תְּהִלִּים צד

TEHILIM 94

This psalm calls upon the divine attribute of Gevurah (Judgment) to confront systemic injustice and reveal how cosmic silence is an intentional concealment designed for spiritual refinement. In Kabbalah, this psalm facilitates the transformation of Dinim (harsh judgments) into Chassadim (loving-kindness), assuring that the Creator's providence operates beneath the veil of chaos to ultimately restore balance and elevate the soul.

Este salmo invoca el atributo divino de Gevurah (Juicio) para confrontar la injusticia sistémica y revelar cómo el silencio cósmico es un ocultamiento intencional diseñado para el refinamiento espiritual. En la Cábala, este salmo facilita la transformación de Dinim (juicios severos) en Chassadim (bondad amorosa), asegurando que la providencia del Creador opera bajo el velo del caos para, en última instancia, restaurar el equilibrio y elevar el alma.

אֵל נְקָמוֹת יהוה יאהדונהי, אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ.

El n'kamot Adonai, El n'kamot hofi-a.
O Almighty One of retaliation, Adonai, O Almighty One of retaliation appear.
Oh Todopoderoso de las represalias, Adonai, Oh Todopoderoso de las represalias, aparece.

הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ, הָשֵׁב גְּמוּל עַל גֵּאִים.

Hinaseh shofet ha-aretz, hashev g'mul al ge-im.
Arise O Judge of the earth, render retribution to the haughty.
Levántate, oh Juez de la tierra, da la retribución a los altivos.

עַד מָתַי רְשָׁעִים, יהוה יאהדונהי, עַד מָתַי רְשָׁעִים יַעֲלֹזוּ.

Ad matai r'sha-im, Adonai, ad matai r'sha-im ya-alozu.
Until when will the wicked, O Adonai, until when will the wicked rejoice.
Hasta cuándo se regocijarán los impíos, oh Adonai, hasta cuándo se regocijarán los impíos.

יַבִּיעוּ יְדַבְּרוּ עָתָק, יִתְאַמְּרוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן.

Yavi-u y'dab'ru atak, yitam'ru kol po-alei aven.
They utter, they speak malicious falsehood, they glorify themselves all doers of evil.
Hablan, hablan mentiras maliciosas, se glorifican todos los hacedores del mal.

עַמְּךָ יהוה יאהדונהי יְדַכְּאוּ, וְנַחֲלָתְךָ יְעַנּוּ.

Am'cha Adonai y'dak'u, v'nach-lat'cha y'anu.
Your people Adonai they crush, and Your heritage they afflict.
Tu pueblo Adonai aplastarán, y Tu heredad afligirán.

אַלְמָנָה וְגֵר יַהֲרֹגוּ, וִיתוֹמִים יְרַצֵּחוּ.

Almanah v'ger yaharogu, vitomim y'ratzechu.
The widow and the stranger they slay, and the orphans they murder.
A la viuda y al extranjero matan, ya los huérfanos asesinan.

Copyright © Kabbalah4All Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

וַיֹּאמְרוּ, לֹא יִרְאֶה יָהּ, וְלֹא יָבִין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב.

Vayom'ru, lo yireh Yah, v'lo yavin Elohei Ya-akov.
And they say, the Almighty One will not see, and Elohim of Jacob will not understand.
Y dicen: El Todopoderoso no verá, y Elohim de Jacob no entenderá.

בִּינוּ בֹעֲרִים בָּעָם, וּכְסִילִים מָתַי תַּשְׂכִּילוּ.

Binu bo-arim ba-am, uchsilim matai taskilu.
Understand you ignorant among the people, and you fools when will you gain wisdom?
Comprended vosotros ignorantes entre la gente, y vosotros necios, ¿cuándo adquiriréis sabiduría?

הֲנֹטַע אֹזֶן הֲלֹא יִשְׁמָע, אִם יֹצֵר עַיִן הֲלֹא יַבִּיט.

Hanota ozen halo yishma, im yotzer ayin halo yabit.
Will He Who implants the ear not hear, and He Who creates the eye not see?
¿No oirá Aquel que implantó el oído, y Aquel que creó el ojo no verá?

הַיֹּסֵר גּוֹיִם הֲלֹא יוֹכִיחַ, הַמְלַמֵּד אָדָם דָּעַת.

Hayoser goyim halo yochi-ach, ham-lamed adam da-at.
Will He Who chastises nations not punish, it is He One Who teaches humanity knowledge.
¿No castigará El que castiga a las naciones, es El que enseña a la humanidad el conocimiento?

יהוה יאהדונהי יֹדֵעַ מַחְשְׁבוֹת אָדָם, כִּי הֵמָּה הָבֶל.

Adonai yode-a machsh'vot adam, ki hemah havel.
Adonai knows the thoughts of humanity, that they are futile.
Adonai conoce los pensamientos de la humanidad, que son vanos.

אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר תְּיַסְּרֶנּוּ יָהּ, וּמִתּוֹרָתְךָ תְלַמְּדֶנּוּ.

Ashrei hagever asher t'yas'renu Yah, umi-Torat'cha t'lam'denu.
Happy is the person whom the Almighty One disciplines, and from Your Torah You teach them.
Feliz es la persona a quien el Todopoderoso disciplina, y de Tu Torá les enseñas.

לְהַשְׁקִיט לוֹ מִימֵי רָע, עַד יִכָּרֶה לָרָשָׁע שָׁחַת.

L'hashkit lo mimei ra, ad yikareh l'rosha shachat.
To give them rest from the days of evil, while a pit is dug for the wicked.
Para darles descanso de los días malos, mientras se cava una fosa para los impíos.

כִּי לֹא יִטֹּשׁ יהוה יאהדונהי עַמּוֹ, וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב.

Ki lo yitosh Adonai amo, v'nachalato lo ya-azov.
Because Adonai will not forsake His people, and will not abandon His heritage.
Porque Adonai no desamparará a Su pueblo, y no abandonará Su heredad.

כִּי עַד צֶדֶק יָשׁוּב מִשְׁפָּט, וְאַחֲרָיו כָּל יִשְׁרֵי לֵב.

Ki ad tzedek yashuv mishpat, v'acharav kol yishrei lev.
For justice shall revert to righteousness, and all upright of heart will follow it.
Porque la justicia se convertirá en justicia, y todos los rectos de corazón la seguirán.

Copyright © Kabbalah4All Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

מִי יָקוּם לִי עִם מְרֵעִים, מִי יִתְיַצֵּב לִי עִם פֹּעֲלֵי אָוֶן.

Mi yakum li im m're-im, mi yityatzev li im po-alei aven.

Who will rise up for me against those who do evil, who will stand up for me against the evildoers.
¿Quién se levantará por mí contra los que hacen el mal, quién se levantará por mí contra los malhechores?

לוּלֵי יהוה יאהדונהי עֶזְרָתָה לִּי, כִּמְעַט שָׁכְנָה דוּמָה נַפְשִׁי.

Lulei Adonai ezratah li, kimat shach'nah dumah nafshi.

Had not Adonai been a help to me, in a moment my soul would have dwelt in the silent grave.
Si Adonai no hubiera sido una ayuda para mí, en un momento mi alma habría morado en la tumba silenciosa.

אִם אָמַרְתִּי מָטָה רַגְלִי, חַסְדְּךָ יהוה יאהדונהי יִסְעָדֵנִי.

Im amarti matah ragli, chasd'cha Adonai yisadeni.

If I said, "my foot falters," Your kindness Adonai supported me.
Si dijera: "Mi pie vacila", Tu benevolencia, Adonai, me apoyó.

בְּרֹב שַׂרְעַפַּי בְּקִרְבִּי, תַּנְחוּמֶיךָ יְשַׁעַשְׁעוּ נַפְשִׁי.

B'rov sarapai b'kirbi, tanchumecha y'sha-ashu nafshi.

When my forebodings were abundant within me, Your comforts cheered my soul.
Cuando mis presentimientos abundaban en mí, Tus consuelos alegraron mi alma.

הַיְחָבְרֲךָ כִּסֵּא הַוּוֹת, יוֹצֵר עָמָל עָלֵי חֹק.

Hay-chovr'cha kisei havot, yotzer amal alei chok.

Can the throne of destruction be associated with You, those who make evil into a statute?
¿Puede el trono de la destrucción estar asociado contigo, los que hacen del mal una estatua?

יָגֹודּוּ עַל נֶפֶשׁ צַדִּיק, וְדָם נָקִי יַרְשִׁיעוּ.

Yagodu al nefesh tzadik, v'dam naki yarshi-u.

They join together against the soul of the righteous, and they condemn innocent blood.
Se unen contra el alma de los justos, y condenan la sangre inocente.

וַיְהִי יהוה יאהדונהי לִי לְמִשְׂגָּב, וֵאלֹהַי לְצוּר מַחְסִי.

Vayhi Adonai li l'misgav, Velohai l'tzur machsi.

Then Adonai became a stronghold for me, and my Elohim the Rock of my refuge.
Entonces Adonai se convirtió en una fortaleza para mí, y mi Elohim en la Roca de mi refugio.

וַיָּשֶׁב עֲלֵיהֶם אֶת אוֹנָם,
וּבְרָעָתָם יַצְמִיתֵם, יַצְמִיתֵם יהוה יאהדונהי אֱלֹהֵינוּ.

Vayashev aleihem et onam,
uvra-atam yatzmitem, yatzmitem Adonai Eloheinu.

He turned their own violence upon them,
and He will cut them off with their own evil, Adonai our Elohim will cut them off.
Volvió contra ellos su propia violencia,
y los destruirá con su propia maldad, Adonai nuestro Elohim los destruirá.

Copyright © Kabbalah4All Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.